

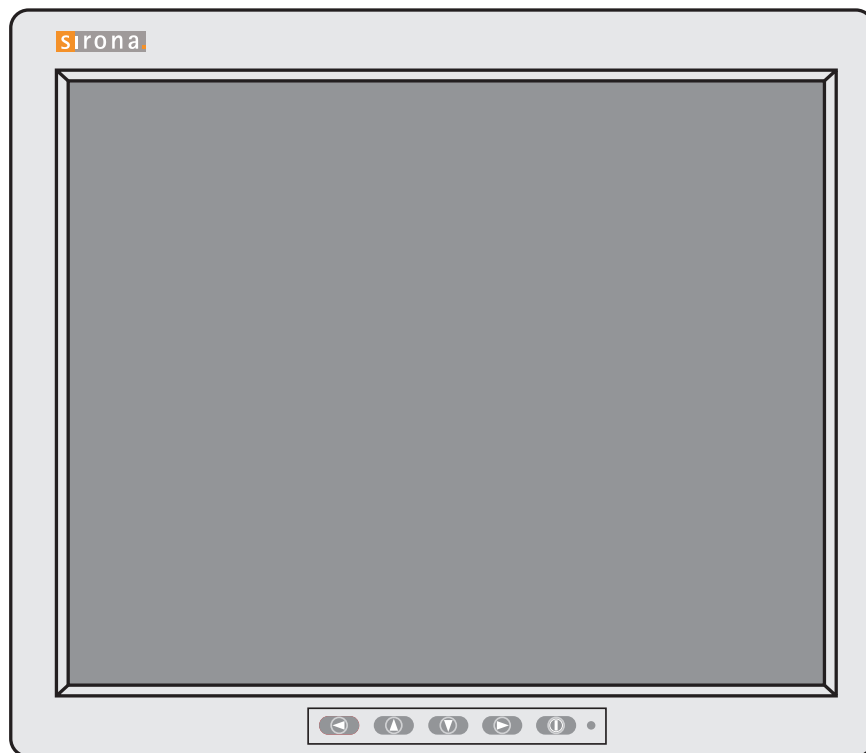
cSIVISION digital / SIVISION 3

Инструкция по эксплуатации для
плоского 19-дюймового монитора

REF 62 10 640

REF 60 30 634

Русский





Общие указания

Уважаемый покупатель!

Вы решили оснастить Вашу стоматологическую установку интегрированной коммуникационной системой **SIVISION digital / SIVISION 3** производства фирмы Sirona.

С вашей стороны это важный шаг, дающий вам широкие возможности представления результатов вашей работы вашим пациентам. С ее помощью вы можете предельно просто обсуждать с пациентом его состояние и успех лечения.

В конце концов, лучше один раз увидеть, чем сто раз услышать.

Мы предлагаем вам познакомиться с устройством, внимательно прочитав данную Инструкцию по эксплуатации.

Кроме того, во избежание травм и материального ущерба строго соблюдайте Указания по технике безопасности.

С уважением,

Коллектив фирмы Sirona



Данное изделие имеет этикетку CE в соответствии с положениями Директиве по низковольтному оборудованию EC 73/23EWG от 19 февраля 1973.

Монитор соответствует требованиям:

- IEC 60950: 2001
- IEC 60601-1: 1988 + A1: 1991 + A2: 1995
- IEC 60601-1-2: 2001



Содержание

1	Предупреждающие указания и указания по технике безопасности	4
2	Техническое описание	6
3	Органы управления и индикации	8
4	Управление	9
	4.1 Использование меню "On Screen Display" (OSD-меню)	9
	4.2 Выбор входа сигналов	10
	4.3 Главное меню OSD	11
5	Уход и очистка	13
	5.1 Средства по уходу и очистке	13
	5.2 Уход и очистка монитора	13

1 Предупреждающие указания и указания по технике безопасности

Использование по назначению

Дисплей с плоским экраном и диагональю 19 дюйма предназначен для использования на стоматологических установках фирмы Sirona.

Он служит для просмотра внутриротовых фотографий, рентгеновских и других снимков, получаемых при подключении к ПК.

Данный аппарат не предназначен для эксплуатации во взрывоопасных помещениях.

Общие указания по технике безопасности

"Монтаж по месту" должен быть выполнен согласно нашим требованиям.

Как изготовитель стоматологического оборудования мы – в интересах эксплуатационной надежности и безопасности работы аппарата - придаем огромное значение тому, чтобы **техническое обслуживание и ремонт** выполнялись только нами или персоналом, получившим от нас на это исключительное право, а при выходе из строя деталей, оказывающих влияние на безопасность работы аппарата, они заменялись только на **оригинальные запасные части**.

Изменения в этом устройстве, которые могут повлиять на безопасность пользователя, пациента или третьих лиц, согласно законодательству категорически запрещены!

Сервисному персоналу предлагается обширная техническая документация.

Опасность поражения электрическим током

Во избежание опасности пожара или поражения электрическим током запрещается подвергать прибор воздействию дождя или влаги.

Подключенные устройства

Монитор может подключаться только к устройствам, соответствующим требованиям IEC 60601-1 или IEC 60950 (например, ПК). Это касается также подключения динамиков. Недопустимо подключение к стереосистеме и т.п.

Открытие прибора

Не открывайте и не демонтируйте прибор. **Опасность поражения электрическим током!**

Поверхности

Не прикасайтесь к стеклянной поверхности острыми или твердыми предметами.

Условия окружающей среды

Не эксплуатируйте прибор при следующих условиях окружающей среды:

- слишком жаркий, слишком холодный или слишком влажный окружающий воздух
- присутствие большого количества пыли и грязи
- в непосредственной близости от приборов с сильными магнитными полями
- под действием прямых солнечных лучей

Электромагнитная совместимость (ЭМС)

Плоский монитор SIVISION digital / SIVISION 3 соответствует требованиям стандарта IEC 60601-1-2: 2001.

Медицинское электрооборудование требует принятия особых мер предосторожности в отношении ЭМС. Он должен устанавливаться и эксплуатироваться согласно указаниям, приведенным в документе „Installationsvoraussetzungen“ соответствующей стоматологической установки.

Переносные и мобильные средства ВЧ-связи могут влиять на медицинское электрооборудование. Необходимо запретить пользование радиотелефонами на территории клиник и врачебных практик.

В случае появления электромагнитных помех в непосредственном окружении плоского монитора или при подаче высокой частоты, вызванной передающими установками радиослужб или радиолюбителей, не исключено возникновение искажений изображения.

Утилизация

Для данного изделия публично-правовые законодательные положения могут содержать особые предписания по утилизации. Во избежание травм людей и загрязнения окружающей среды мы просим Вас обязательно обратиться к нам, если изделие должно быть окончательно выведено из эксплуатации с целью его утилизации.

Соблюдайте также рекомендации по утилизации, приведенные в Инструкции по эксплуатации вашей стоматологической установки.

Обозначение предупреждающих указаний и указаний по технике безопасности



Во избежание травм людей и материального ущерба строго соблюдайте также приведенные в данной инструкции по эксплуатации предупреждающие указания и указания по технике безопасности. Они особо обозначены словами **!** **УКАЗАНИЕ**, **!** **ВНИМАНИЕ** или **ОСТОРОЖНО**.



Соблюдайте сопроводительную документацию!

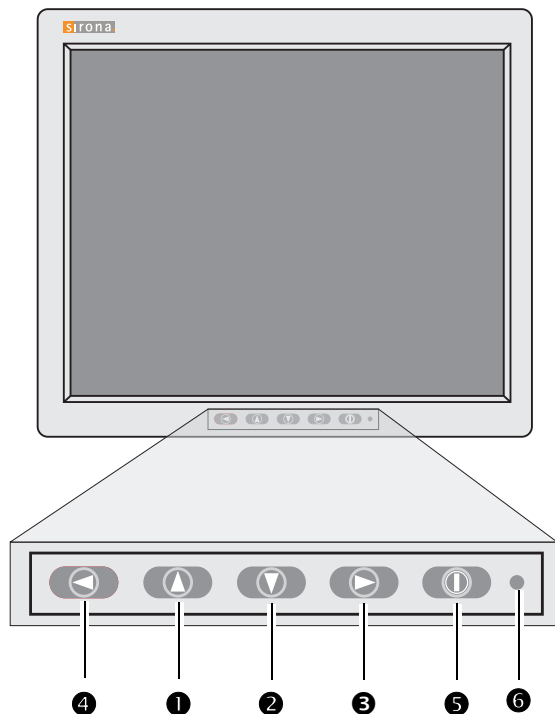
2

Техническое описание

Модель		Монитор SIVISION digital / SIVISION 3
Жидкокристаллический дисплей		Активный матричный экран, TFT, 19 дюймов
Размеры дисплея		376 (Г) x 301 (В) мм
Размеры пикселя		0,294 (Г) x 0,294 (В) мм
Режим изображения		QVGA 320 x 240
		CGA 545 x 240
		EGA 640 x 350
		Текст 720 x 400
		VESA 640 x 400 70 Гц
		VESA 640 x 480 43 - 258 Гц
		VESA 852 x 480 43 - 258 Гц
		VESA 800 x 600 44 - 200 Гц
		VESA 1024 x 768 45 - 116 Гц
		VESA 1152 x 864 49 - 105 Гц
		VESA 1280 x 1024 49 - 80 Гц
		VESA 1280 x 768 45 - 92 Гц
		PAL 672 x 560
		PAL60 678 x 466
		NTSC 680 x 466
		SECAM 668 x 550
Макс. разрешение		SXGA 1280 x 1024 (60/70 Гц)
Коэффициент контрастности		> 350:1
Яркость		тип. 240 Кд/м ²
Цветность монитора		16,7 млн. (RGB 8 бит)
Угол обзора	горизонтальный	± 85°
	вертикальный	± 85°
Входной сигнал	S-видео	RGB аналог. 0,7 В peak-peak
	Sync	TTL, полож. или отриц.
Ввод сигнала	XGA	15-конт. Mini D-Sub
Органы управления на лицевой панели		"Теплый" выключатель, меню/выбор (вверх/вниз), настройка ( или )
OSD		Контрастность, яркость, такт пикселя, фаза
		Г/В положение, восстановление, автоматическая настройка, насыщение
		Цветовой тон, RGB-управление, ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ УСТАНОВКИ 1/2
		OSD Г/В полож. OSD-яркость/размеры, язык
Режим работы		Длительный режим
Рабочее напряжение		12 В пост. тока
Номинальный ток		4 А, макс.
Условия эксплуатации	Температура окружающей среды	+10 °C – +40 °C (+50 °F – +104 °F)

	Относительная влажность воздуха	10 % – 90 %
	Давление воздуха	700 гПа – 1060 гПа
Условия хранения	Температура	-20 °C – +60 °C (-4 °F – +140 °F)
	Относительная влажность воздуха	10 % – 90 %
	Давление воздуха	500 гПа – 1060 гПа
Размеры	В x Ш x Т	440 мм x 370 мм x 63 мм
Вес		7,0 кг
Класс защиты		Аппарат класса защиты I Не прикладной компонент
Степень защиты от попадания воды		IPX0
Частота сбоев пикселей		согласно ISO 13406-2:2001 Класс2
Динамики		2 x 2 Вт

3 Органы управления и индикации



⚠ ВНИМАНИЕ

Не следует прикасаться к неиспользованным штекерам и гнездам на обратной стороне ЖК-монитора во избежание возможного повреждения электростатическим разрядом.

Иная схема занятия неиспользованных штекеров и гнезд, а также подключения принадлежностей допускается только с разрешения производителя.

i УКАЗАНИЕ

Монитор оборудован двумя интегрированными динамиками. Регулировка динамиков выполняется через подключенный ПК.

№	Символ	Регулятор	Функция
1		Меню/выбор	Для показа OSD-меню. Эта клавиша используется также для выбора («вверх») опций OSD-управления на экране.
2		Меню/выбор	Для показа OSD-меню. Эта клавиша используется также для выбора («вниз») опций OSD-управления на экране.
3		Плюс	При нажатии этой клавиши значение выбранной опции OSD-управления увеличивается.
4		Минус	<ul style="list-style-type: none"> При нажатии этой клавиши значение выбранной опции OSD-управления уменьшается. Клавиша служит для выбора меню входа сигналов (режим видео или ПК). Эта функция доступна только в случае, когда другие меню отсутствуют.
5		Выключатель	Для включения и выключения жидкокристаллического дисплея.
6		Индикатор готовности к работе	Этот светодиод показывает состояния различных режимов работы монитора. <ul style="list-style-type: none"> зеленый: на выбранном источнике сигналов имеется входной сигнал желтый: <ul style="list-style-type: none"> ⇒ при выборе входа сигналов AUTO: входного сигнала нет ни на одном входе ⇒ при строго настроенном источнике сигнала: на настроенном входе входной сигнал отсутствует не горит: Монитор выключен, либо отсутствует напряжение

4 Управление

4.1 Использование меню "On Screen Display" (OSD-меню)

С помощью экранного меню (OSD) можно настраивать различные функции монитора.

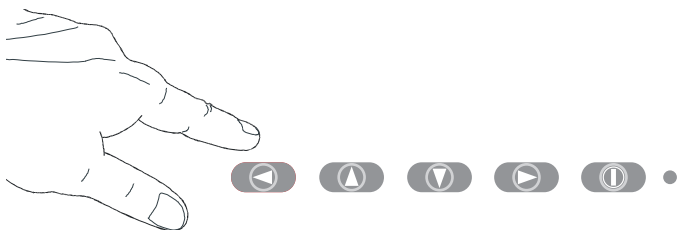
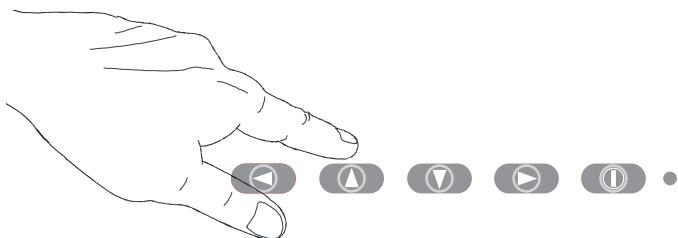
i УКАЗАНИЕ

Меню OSD исчезает, если в течение 10 секунд не была нажата ни одна клавиша. В этом случае выполненные настройки будут утеряны!

i УКАЗАНИЕ

На странице 2 меню OSD Вы можете выбрать следующие языки (смотри стр. 12):

- немецкий
- английский
- французский
- испанский
- итальянский



Показ и выбор OSD-функций

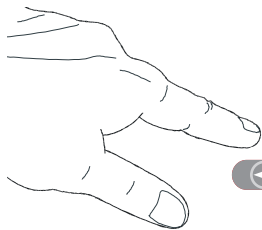
- Чтобы вызвать главное OSD-меню, нажмите на или один раз.
- Чтобы выбрать требуемую опцию управления OSD, нажмите на или нужное количество раз.


Установка значения опций управления

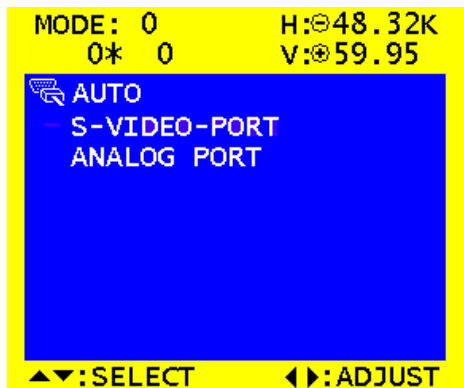
- Для изменения выбранной опции управления OSD нажмите клавишу или .
- Для выхода из диалогового окна настройки нажмите на или .


После настройки значений монитор автоматически вводит в память выполненные Вами изменения.

4.2 Выбор входа сигналов



- Для вызова меню входов сигналов нажмите на клавишу  (возможно только в том случае, если перед этим не было активным ни одно OSD-меню).



- Чтобы выбрать нужный источник сигнала, нажмите на  или  соответствующее количество раз.

AUTO


Экран автоматически переключается на имеющийся источник сигналов. Опрос входов сигналов осуществляется в последовательности AUTO, S-VIDEO-PORT и ANALOG PORT.

S-VIDEO-PORT

Сигнал от видеокамеры (режим видео)

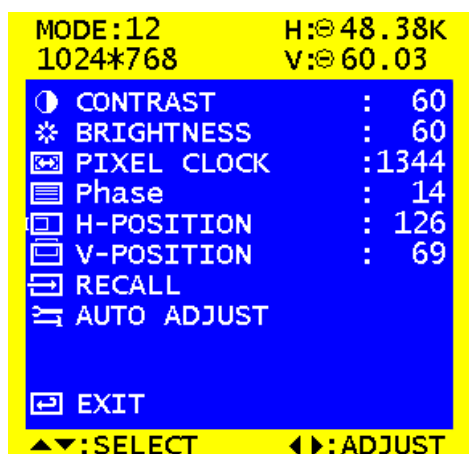
ANALOG PORT

Сигнал от ПК (режим ПК)

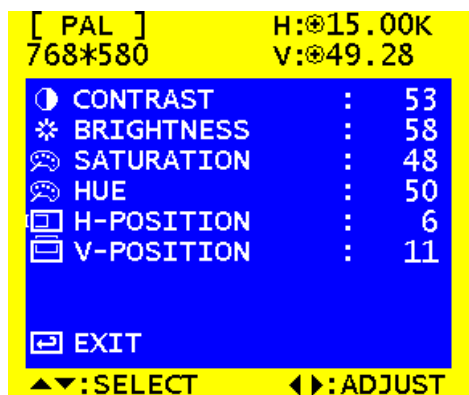
- Для восстановления заводских настроек нажмите клавишу .

Настройка сохраняется и после выключения.

4.3 Главное меню OSD



Страница 1 OSD
только режим ПК (Analog Port)



Страница 1 OSD
только видео-режим (S-Video Port)

Страница 1

КОНТРАСТНОСТЬ (CONTRAST)

- Настройте контрастность клавишами и .

ЯРКОСТЬ (BRIGHTNESS)

- Настройте яркость клавишами и .

ТАКТ ПИКСЕЛОВ (PIXEL CLOCK)

Эта опция служит для уменьшения вертикальной интерференции.

- Клавишами и уменьшите на ЖК-мониторе вертикальную интерференцию, чтобы добиться оптимального качества изображения.

ФАЗА (PHASE)

Эта опция служит для уменьшения горизонтальной интерференции.

- Клавишами и уменьшите на ЖК-мониторе горизонтальную интерференцию, чтобы добиться оптимального качества изображения.

H-POSITION (H-POSITION) (Горизонтальное положение)

- Для смещения выводимого изображения вправо нажмите клавишу , а для смещения влево - клавишу .

V-POSITION (V-POSITION) (Вертикальное положение)

- Для смещения показываемого изображения вверх нажмите клавишу , а для смещения вниз - клавишу .

ВОССТАНОВЛЕНИЕ (RECALL)

- Для восстановления стандартных настроек нажмите клавишу или .

АВТОМАТИЧЕСКАЯ НАСТРОЙКА (AUTO ADJUST)

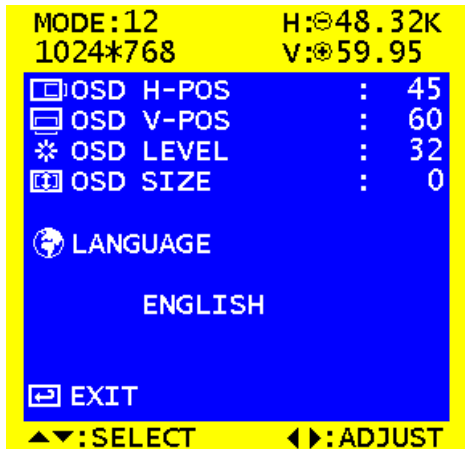
- Нажмите на клавишу или , чтобы дать монитору автоматически настроить важнейшие параметры для получения оптимального качества изображения.

НАСЫЩЕННОСТЬ (SATURATION)

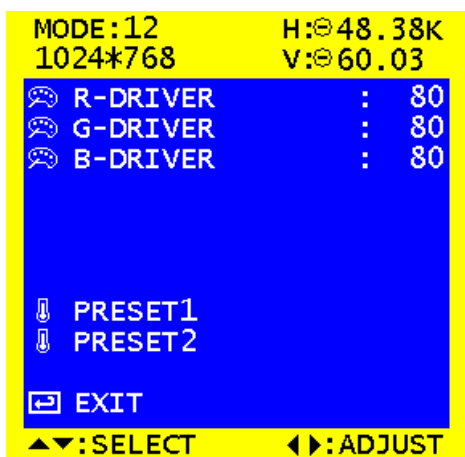
- Клавишами и настройте насыщенность цветов видеоизображения.

ЦВЕТОВОЙ ТОН (HUE)

- Клавишами и настройте цветовой тон видеоизображения.



Страница 2 OSD
режим ПК и
видео-режим





Страница 3 OSD
только режим ПК (Analog Port)

Страница 2 OSD

С помощью следующих настроек можно настроить внешний вид меню OSD.

Г-ПОЗ. OSD (OSD H-POS)

- Клавишами  и  настройте горизонтальное положение меню OSD.



В-ПОЗ. OSD (OSD V-POS)

- Клавишами  и  настройте вертикальное положение меню OSD.

ЯРКОСТЬ OSD (OSD-LEVEL)

- Клавишами  и  настройте фоновую яркость меню OSD.

РАЗМЕР OSD (OSD-SIZE)

- Клавишами  и  настройте вертикальное положение меню OSD.

ЯЗЫК (LANGUAGE)

Эта опция позволяет выбирать язык OSD. Для управления OSD на выбор предлагается пять языков:

английский, французский, немецкий, испанский и итальянский.



ВЫЙТИ (EXIT)

- Клавиши  и  позволяют выйти из диалогового окна настройки.

Страница 3



Эти настройки возможны только в аналоговом режиме (с ПК).

НАСТРОЙКА RGB (RGB-DRIVER)

- Установите клавишами  и  интенсивность цветов RGB (RGB = Красный, Зеленый, Голубой).

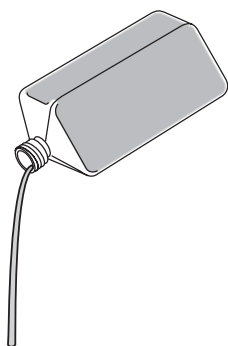
ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ УСТАНОВКА 1/2 (PRESET 1/2)

Этот раздел служит на настройки цветовой температуры. Если Вы выбираете

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ НАСТРОЙКА 1/2 (PRESET 1/2), а затем клавишами  и  выполняете настройку, то цветовая температура используется в качестве стандартной настройки.

5 Уход и очистка

5.1 Средства по уходу и очистке



⚠ ВНИМАНИЕ

Используйте только средства по уходу и очистке, допущенные фирмой Sirona!

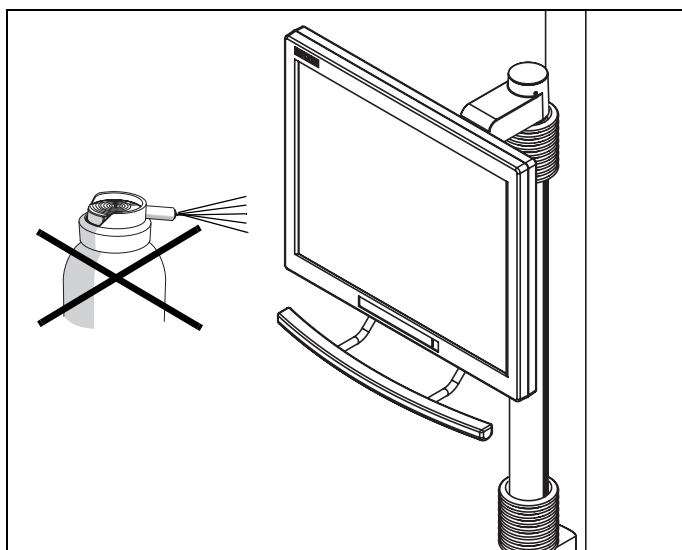
Список допущенных средств на момент поставки Вы найдете в папке документации к Вашей стоматологической установке.

Постоянно обновляющийся список допущенных средств можно получить в разделе **REF 59 70 905** на сайте фирмы Sirona в Интернет: ⇨ www.sirona.com

Если у Вас нет доступа в Интернет, для заказа списка выберите один из двух приведенных ниже вариантов:

- Заказ в фирме по техническому обеспечению стоматологических практик
- Заказ в фирме Sirona
Тел.: ++49 (0) 62 51 / 16-16 16
Факс: ++49 (0) 62 51 / 16-18 18

5.2 Уход и очистка монитора



Очистка

Регулярно удаляйте грязь и остатки дезинфицирующего средства обычным нейтральным чистящим средством.

Не используйте для этого цветные салфетки, так как они в комбинации с дезинфицирующими средствами могут привести к окрашиванию поверхностей!

⚠ ВНИМАНИЕ

Ни в коем случае не используйте коррозирующие чистящие средства, воск или растворители.

Дезинфекция

Стекло экрана и корпус монитора могут подвергаться поверхностной дезинфекции с использованием мягкой тряпочки.

⚠ ВНИМАНИЕ

Используйте только средства по уходу и очистке, допущенные фирмой Sirona (см. выше „Средства по уходу и очистке“)!

⚠ ВНИМАНИЕ

Категорически запрещается напылять на монитор дезинфицирующие или чистящие вещества!

Сохраняем за собой право на внесение изменений, улучшающих характеристики изделия.

© Sirona Dental Systems GmbH 2005
D3322.201.09.02.12 08.2008

Sprache: russisch
Д.-Nr.: 110 214

Printed in Germany
Отпечатано в Германии

Sirona Dental Systems GmbH

Fabrikstrasse 31
64625 Bensheim
Germany
www.sirona.com

в США:

Sirona Dental Systems LLC
4835 Sirona Drive, Suite 100
Charlotte, NC 28273
USA

в Канаде:

Sirona Canada
3250 Ridgeway Drive - Unit 5
Mississauga, Ontario L5L 5Y6
Canada

Заказ №: **60 49 485 D3322**